

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 20. (1103.) szám

Temerin, 2016. május 19.

Ára 50 dinár



Borult, hideg, olykor csapadékos volt az eddigi május, olykor még be is kellett gyújtani, úgy lehűlt a levegő. A hónap második felére szebb időt jósolnak a meteorológusok. A képen a piactér.

Babfőző verseny

Temerin község idegenforgalmi szervezete az idén is megszervezi a babfőző versenyt. A program a korábbi években bejáródott menetrend szerint fog zajlani. A rendezvény helyszíne a vásártér, időpontja pedig június 3. és 4., a hónap első hétvégéje. Gazdag szórakoztató és művelődési programok, mindkét nap ingyenes koncertek, régi mesterségek utcája, ingyencsarok. Pénteken, június 3-án Kiki Lesendrić Piloti együttese lép színpadra, 4-én, szombaton pedig a Garavi sokak.

A babfőző versenyre máris fogadják a benevezéseket az idegenforgalmi szervezet Újvidéki utca 352. szám alatti irodájában és a központi gyógyszertár melletti ajándékboltban. A rendezvényt kapcsolatos bővebb információ a 844-655-ös telefonszámon kapható.

Alakuló képviselő-testület

A leköszönő elnök június 8-ára hívta össze az új összetételű testület ülését

Miután a községi választási bizottság április 28-án a Község Hivatalos Lapjának 12. számában közzétette a községi választási bizottság munkájáról és a temerini községi képviselő-testület képviselőinek választási eredményeiről szóló jegyzőkönyvet, amivel megerősítette a választások végleges eredményét, megteremtődtek a jogi feltételek az új összetételű községi képviselő-testület alakuló ülésének összehívásához.

Igaz, voltak ellenvetések és fellebbezések, különösen a 11. szavazóhelyen a vélt szabálytalanságok miatt, amik, ha beigazolódnak, ott akár meg is kellett volna ismételni a szavazást. A bizottság azonban megállapította, hogy nem történtek szabálysértések, és nem semmisítette meg a választást egy szavazóhelyen sem. Ennek értelmében a kihirdetett eredmény dátumától számított a 15 napos határidő, amelyen belül a községi képviselő-testület leköszönő elnökének össze kellett hívnia az új összetételű testület alakuló ülését. Robert Karan ezt a határidő lejárt előtti napon meg is tette, és június 8-át jelölte meg az új összetételű testület megalakulásának napjával. Ha ez nem történik meg, a megválasztott képviselők korlegőregebbikének lett volna a feladata a testület összehívása.

A község háza alagsori üléstermében 10 órakor kezdődő ülésre 5 pontos napirendet javasol a testület eddigi elnöke, amelynek munkáját az új megválasztásáig a korelnök (Csorba Béla) vezeti. Napirenden szerepel a községi képviselő-testületi választásról szóló jelentés megvitatása és elfogadása, a mandátumok hitelesítése, valamint a képviselő-testület új elnökének, elnökhelyettesének és titkárnak a megválasztása.

Az egységes választói névjegyzékben szereplő 24 802 választópolgár közül 14 889, azaz 60,03 százalék szavazott. A polgárok 11 jelöltlista közül választhattak. A végleges eredmények szerint 6 lista és a rajtuk szereplő pártok (koalícióban vagy egyedül), illetve polgári csoport jutott mandátumhoz a 33 tagú képviselő-testületben. A helyhatósági választásokról szóló törvény szerint a mandátumokat a választási listán szereplő jelöltek sorrendje alapján osztották ki.

Folytatása
a 2. oldalon

Megkoszorúzták Kováts Antal sírját

Múlt hét szerdán Ádám István (a képen jobbról), az Első Helyi Község tanácselnöke és Varga Flórián, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elnöke megkoszorúzták a 135 évvel ezelőtt született és 85 évvel ezelőtt elhunyt Kováts Antal síremlékét a Nyugati temetőben. A „Temerin koszorús költőjeként” tisztelt poéta és tanító, a község múltjának, néphagyományainak krónikása, a korabeli lapok külmunkatársa volt, a két világháború közötti Langféle Temerini Újság is az ő szerkesztésében indult. Temerinben utcát neveztek el róla, a község háza bejárata mellett áll mellszobra. Sós Róbert temetőgondnok rendbetette a sír környékét, Kovacsics Franciska pedig virágokkal ültette be.

ács



Júniusban alakulhat meg a tartományi kormány is

Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) elnöke kijelentette: megállapodtak abban, hogy az új tartományi parlament gerincét a Szerb Haladó Párt (SNS) és a VMSZ képezi majd. A Tartományi Képviselőház alakuló ülését Pásztor István fogja összehívni, aki a Szerb Haladó Párt és a Vajdasági Magyar Szövetség közötti koalíciós megállapodás alapján az elkövetkező négy évben is a parlament elnöki tisztségét töltheti be.

Az alakuló ülésen 120 képviselői mandátumot hitelesítenek, megalkítják a képviselői csoportokat, valamint megválasztják a parlament elnökét és alelnökeit. Hivatalosan meg nem erősített információk szerint az eddigi gyakorlattól eltérően ugyanazon a napon, amikor a parlament megtartja alakuló ülését, összehívják egy ülést, amelyen megalakítják a tartományi kormányt, és megválasztják az új tartományi kormányfőt is.

A tartományi kormányfő a SNS soraiból fog kikerülni, tekintettel a párt főlényes győzelmére a tartományi választásokon. A tartományi kormányfő személyéről még nem született döntés.

Koalícióban a Haladók és a VMSZ-VMDP

Hétfőn megkezdődtek a megbeszélések az önkormányzati választáson, a 33 tagú képviselő-testületben abszolút többséget szerzett Szerb Haladó Párt és a VMSZ-VMDP pártközi koalíciójának képviselői között. Az első megbeszélésen mindkét fél részről elhangzott, hogy az együttműködést hasznosnak látják a község érdekében. És amint országos és tartományi szinten, az önkormányzati hatalmi koalíció létrehozásában is e felé irányulnak a későbbi tárgyalások. A VMSZ-VMDP-nek véleménye, hogy a két fél elegendő és kényelmes többséggel rendelkezik a község irányításához.

G. B.

A kvótaszavazáson a vajdasági magyarok is részt vehetnek

A kettős állampolgársággal rendelkező mintegy 180 ezer vajdasági magyarnak is joga lesz szavazni a kötelező betelepítési kvótáról szóló népszavazáson, jelentette ki dr. Babity János, Magyarország szabadkai főkonzulja. – A magyar állampolgároknak jogukban áll eldönteni, kivel akarnak együtt élni Magyarország területén – nyilatkozta Babity újságíróknak a szabadkai főkonzulátuson. Hozzátette, a Magyarországon kívül élő magyaroknak lehetősége nyílik arra, hogy írásban nyilatkozzanak a népszavazás alkalmával a menekültek kötelező befogadásáról, amit nemrég Brüsszel javasolt.

– A népszavazás hasonló módon zajlik majd, mint ahogyan ez a 2014-es választások alkalmával is történt – mondta. A főkonzul egyúttal bejelentette, szeptember elejétől a Szabadkai Magyar Főkonzulátuson a kettős állampolgárok számára lehetővé teszik, hogy díjmentesen igényelhesék az elektronikus személyi igazolványt, amely úti okmányként is használható, s minden fontos adatot ez az egyetlen kártya tartalmaz. (Beta)

Tito unokája a szerb parlamentben

Noha a Szerb Haladó Párt főlényesen megnyerte a választást, csak az előző választás sikerét tudta megismételni, mandátumainak számát tekintve a sok bejutó kis párt miatt visszaesett. Sok új, vagy eddig parlamenten kívüli párt is bejutott a törvényhozásba, köztük két szélsőjobboldali. Az új összetételű parlamentnek június 4-éig kellene megalakulnia, azaz legkésőbb 30 nappal az után, hogy a Köztársasági Választási Bizottság eredményt hirdetett és kiosztotta a mandátumokat. A parlament első ülését Maja Gojković távozó elnök hívja össze, az ülésen pedig Dragoljub Mićunović (DP) korelnök (1930-ban született) elnököl. A SPS–JS listáról a szerb parlamentbe jutott Tito unokája, Josip Broz is.

Alakuló képviselő-testület

Folytatás az 1. oldalról

Az új összetételű községi képviselő-testület képviselői:

ALEKSANDAR VUČIĆ - SZERBIA GYŐZEDELMESEKEDIK – 17 mandátum

1. Đuro Žiga (SNS) tanár
2. Dejan Mihaljica okleveles menedzser
3. Sonja Todorović (SPO) a mezőgazdasági tudományok magisztere
4. Veljko Velemir (PS) katonai nyugdíjas
5. Nenad Dunović (SNS) villamossági technikus
6. Jasmina Blagojević (SNS) okleveles jogász, magiszter
7. Mladen Zec (SNS) okleveles közigazdász
8. Dragan Bjeljic (SNS) okleveles közlekedési mérnök, magiszter
9. Billjana Došen (NS) könyvelő
10. Vojislav Vorkapić (SNS) sport edző
11. Nebojša Vukadinović (SNS) közigazdász
12. Vesna Čulibrk (SPO) vegyészlaboráns
13. Đorđe Stanivuk (SNS) gépészmérnök
14. Milenko Tepić (PS) gépészmérnök
15. Marija Dondur (SNS) emberi erőforrások menedzser
16. Milan Španović (SNS) közlekedésbiztonsági technikus
17. Branislav Miljković (SNS) okleveles jogász

VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVETSÉG – VAJDASÁGI MAGYAR DEMOK-

RATA PÁRT – PÁSZTOR ISTVÁN – 5 mandátum

1. Csorba Béla (VMDP) tanár
2. Sziveri Béla (VMSZ) tanár
3. Urbán Izabella (VMSZ) óvónő
4. Gusztovics András (VMDP) jogász, újságíró
5. Pásztor Róbert (VMSZ) fémesztergályos

DR. VOJISLAV ŠEŠELJ – SZERB RADIKÁLIS PÁRT – 4 mandátum

1. Čedomir Janković közigazdász
 2. Jovana Bogunović okleveles gépészmérnök
 3. Dragomir Pajčin kereskedő
 4. Rade Jokić egyetemi hallgató
- IVICA DAČIĆ – SZERBIAI SZOCIALISTA PÁRT – 3 mandátum**

1. Nikola Ember okleveles gépészmérnök
2. Vesna Vajagić okleveles óvónő
3. Mirko Zorić nyugdíjas

EGYÜTT A MI TEMERINÜNKÉRT – POLGÁROK CSOPORTJA – ROBERT

KARAN – 3 mandátum

1. Robert Karan okleveles politológus
2. Dalibor Šandor állatorvosi abszolvens
3. Tijana Rauković Pinter okleveles filozófia tanár

SZERBIAI OROSZOK PÁRTJA – 1 mandátum

1. Maja Bjekić okleveles műépítész

Öt lista nem jutott mandátumhoz.

Amint látszik, az összetétel a képviselők iskolai képzettségét illetően igen erős. Legtöbb a mérnök, tanár, közigazdász, jogász és a menedzser. Ez az összetétel azonban nyilván megváltozik, miután megalakul az új községi tanács. A megbízatások összeférhetetlenségéből adódóan ugyanis a tanács tagjává választott képviselőknek át kell engedniük helyüket a választási listájukon szereplő következő személynek.

A hét elején még folytak a tárgyalások a községi hatalmat képező koalíció létrehozásáról, bár a Szerb Haladó Párt és a listájukon szereplő partnereikkel egyedül is képesek lennének a község irányítására. Várható azonban, hogy a VMSZ-VMDP koalícióval alakítják meg a községi tanácsot, amennyiben nem merülnek fel gátló körülmények.

G. B.

Belgyógyász nélkül

Az egészségház belgyógyászatán jelenleg szünetel a rendelés, ugyanis dr. Adrijana Rackov szabadságon van, és nem is fog visszatérni, hanem másik munkahelyre távozik. Az egészségház illetékes osztálya a hét elején pályázatot írt ki a megüresedett munkahely betöltésére. A szakorvosok jelentkezését a kifirástól számított nyolc napon belül várják, így akár egy héten belül eldőlhet, hogy lesz-e új belgyógyásza az egészségháznak vagy sem. Tekintettel a mind kifejezettebb szakorvoshiányra, csak remélni lehet, hogy a belgyógyászati rendelő hamarosan ismét fogadja majd a betegeket.

Gimnázium nyílik Temerinben

A temerini Lukijan Mušicki Középiskola a napokban kapta meg az Oktatási Minisztérium végzését, amely lehetővé teszi számára, hogy szerb tannyelvű, általános gimnáziumi szakot indítson a következő tanévben. Milomir Radić, a Lukijan Mušicki Középiskola igazgatója ezzel kapcsolatosan közölte, régi vágya teljesült a temerinieknek a gimnáziumi tagozat megnyitásával. Több mint fél évszázada a temerini községből évente 60-70 tanuló Újvidéken, Karlócán, Szenttamáson vagy Óbecsén jár gimnáziumba. Most az ifjú nemzedék szellemi potenciálja helyben is kifejezésre juthat, mivel az utazás nem veszi el többé a tanulók idejét, többet tanulhatnak. Az iskolának megvan a megfelelő műszaki és káderállománya gimnáziumi tagozat megnyitására.

Temerinben az idén közel 300 végzős általános iskolás diák lesz, a Lukijan Mušicki Középiskolában négy első osztály indul szerb és kettő magyar nyelven. A két magyar tagozat közül az egyik a hároméves gépkocsiszerelő és hegesztő szak, amelyre 30 tanulót vesznek fel, a másik pedig a négyéves tűzvédelmi-technikus szak, amelyre szintén 30 diák iratkozhat. Az igazgató azt is közölte, hogy a nyár folyamán felújítják az iskolának otthont adó, 19. században épült barokk stílusú kastély homlokzatát a Műemlékvédelmi Intézet pályázatának köszönhetően.

G. B.

Tesvérvárosi kapcsolat

Nógrádi Zoltán mórachalmi polgármester, országgyűlési képviselő közelmúltbeli temerini látogatása alkalmával a helyi rádió magyar adásának nyilatkozva elmondta:

A két település immár 15 éve tesvérvárosi kapcsolatot ápol, ami a kölcsönös látogatásokban is megnyilvánul. A másfél évtized alatt rengeteg szép emlékekkel gazdagította egymást a két tesvérváros. Különösen azokra a napokra gondolok, amikor a mórachalmiak tartózkodnak Temerinben valamelyik itteni rendezvényen, vagy fordítva. Mikor mi vagyunk a vendéglátók, igyekszünk a szervezeteknek, civilszervezeteknek és másoknak is programokat ajánlani, hozzájárulva vendégeink kikapcsolódásához, kulturálódásához. Tudunk segíteni a közösségépítésben, de létezik behúzási együttműködés is.

A temerini tájház és az inkubátorház is ennek a programnak köszönheti létét. Mindig megtaláljuk a közös hangot. Nekünk anyaországi magyaroknak jó, hogy itt a délvidéki magyarság körében van egy olyan hely, olyan közösség, amely szívesen lát bennünket, bármikor otthonra találunk, ha ide érkezünk. Ismerősök, jó barátok fogadnak bennünket, és otthon tudjuk magunkat érezni, mondta Nógrádi Zoltán.

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral.

Tel.: 843-581, 063/77-96-326



*Kívánjuk, hogy még sokáig
éljenek egymással szeretetben*

és boldogságban.

*Szerető gyerekeik, Róbert és Ildikó
családjukkal*

A közös éneklés varázsa

Rendhagyó módon ünnepli meg fennállásának húsz éves évfordulóját a Juventus énekkar. Decemberig havonta egyszer közös éneklésre invitálják az énekelni vágyókat. A jubileumi Összhang első találkozóját szerdán tartották meg az Ifjúsági Otthon nagytermében, amelyre eljöttek a valamikori tagok, de ott voltak azok is, akikhez közel áll a zene, és készletést éreztek arra, hogy egy órát közösségben, ismerősök, barátok társaságában énekeljenek.

Az elmúlt húsz év alatt ugyan megváltoztak az arcok és bővült a dal-kínálat, az ének szeretete, a vidám hangulat töretlen maradt.

Az Összhang egészen decemberig tart, amelybe bárki bekapcsolódhat. Leginkább magyar zeneszerzők műveiből válogatnak, így már az első összejövetelen Kodály Zoltán Esti dal című kórusművét énekeltek el. Csernyák Zsuzsanna kórusvezető az egész évi programot ismertette elmondta, hogy a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan, várhatóan az idén is szerveznek továbbképzést a tagok számára, amelyre énektanárt, karvezetőt szeretnének meghívni, és a gyerekekkel való foglalkozást sem szeretnék elhanyagolni. – A gyermekkórus csaknem három éve működik. Szeptemberben a legkisebbek örömeire a kecskeméti Csörömpölő zenekar tart koncertet, valamint zenés foglalkozást. Szent Cecília, a zenészek, énekesek védőszentjének emléknapiján hálaadó szentmisén veszünk részt, és megköszönjük a Jóistennek, hogy itt vagyunk, ahol vagyunk, hiszen a mai világban nagy szó az, hogy egy ilyen kis közösségben húsz éve folyamatosan működik egy kórus. Voltak évek, amikor nem voltunk annyira aktívak, de soha sem szűnt meg, folyton énekelünk, próbáltunk. A jubileumi évet a karácsonyi nagy koncerttel zárjuk, amelyre szeretnénk meghívni a volt énekkarosokat, hogy néhány dalt együtt adjunk elő. A jövőben is szeretnénk népszerűsíteni a közös éneklést, amiben mindenki megtalálhatja a maga helyét. Az Összhang következő találkozásának időpontjáról és helyszínéről idejekorán értesítik az érdeklődőket. **ácsi**

SZELEKTÍV NAP – Folyó hó 20-án, pénteken Szelektív nap az iskolában. Helyszín a Kókai Imre Általános Iskola, 9–17 óráig az udvarban gyűjtünk: használt papírt, bontásra való elektromos és elektronikai berendezéseket (pl. számítógépek, konyhai kisgépek, elektromos játékok stb.), műanyag kupakokat, alumínium konzervdobozokat („limenka”). A hulladék újrahasznosításával hozzájárulunk bolygónk tisztántartásához.

A szervezők

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantaržić Ágnes

Kovács Izabella és Gazafi Krisztián



Fotó Nóra

Reszler Andrea és Olajos Krisztián

Többet kaptam, mint gondoltam

Nyári Egyetem az ELTE-n – élménybeszámoló

Idén huszonegyedik alkalommal rendezte meg a határon túli magyar anyanyelvű egyetemi hallgatók számára az Eötvös Loránd Tudományegyetem az ELTE Kárpát-medencei Nyári Egyetem 2016 programot Budapesten, amelyre a vajdasági magyar hallgatók jelentkezését is várják. Leírva talán kicsit túlzásnak és közhelynek tűnik, pedig nincs semmi fikció abban, hogy a tavalyi nyaram egyik legjelentősebb élménye volt, hogy részt vettem a nyári egyetemen. Sokat jelentett ez egy olyan valakinek, akit mindig is vonzott a budapesti élet, valamint az anyanyelven való továbbképzés. A válaszlevelet olvasva, miszerint felvételt nyertem a XX. Kárpát-medencei Magyar Nyári Egyetemre, megvoltak a magam várakozásai és elképzelései. Mégis, valami teljesen mást kaptam...

Az Eötvös József Collegiumban szállásoltak el bennünket. Noha már nem először jártam ott, a tekintélyt sugárzó épület, gyönyörű kertjével és magas falaival ezúttal is lenyűgözött. Amellett, hogy itt töltöttük az éjszakákat és szabadidőnk egy részét, az előadásokat is a kollégium épületében tartották meg. Ennek a korán kelést ellenző kollégák örültek a leginkább, és a hosszan átbeszél-

getett éjszakákat követően megvalloim, én is. A résztvevők négy szekció közül választhattak: jogtudományi, természettudományi, humántudományi és informatika témában. Jómagam a humántudományi szekcióba jelentkeztem, ez állt érdeklődésemhez a legközelebb. A délelőtti előadások után szabadidős programokon vehettünk részt: városnéző túrákra indultunk, hajózhattunk a világ „legnemzetközibb” folyóján, valamint lépésről lépésre végigkísérhettük a Törley pezsgő hosszadalmas készítési folyamatát. A napi teendők és programok befejeztével pedig bepillantást nyerhettünk a budapesti diákéletbe is. Kovács Pisti és Varga Kitti vezetőink közös programok szervezésével mindig igyekeztek érdekesebbé tenni nem csak a nappalokat, de az éjszakákat is. A színvonalas előadások és programok mellett a hetet az is színesítette, hogy egy olyan fővárosban tölthetjük a napokat, amelynek utcáin találkozik múlt és jelen, s ahol az éjszaka olyan, mintha a fény játékszíne volna a fény játékszíne. Kinyitottam a harmadik szememet. Gitárzenét hallgattam éjfélkor a Deák Ferenc téren, napfelkeltét néztem a kollégium második emeletének ablakából, bort kóstoltam a neszmélyi borvidék lankáit

figyelve, és különböző tájegységek néptáncának lépéseit sajátítottam el. Megőleltem a nyarat, a szabadságot. A tudatot, hogy a történelem kellős közepén vagyok.

Hogy miért kaptam többet a nyári egyetemről, mint amit elvártam? „Határon innen és túl: tudományterületek között” – állt a humántudományi szekció programjának fejlécén. És valóban, nem csak a tudományterületek között szüntek meg a határok, hanem az egész Kárpát-medence vidéke között. Erdély, Felvidék, Kárpátalja, Délvidék területéről érkeztek diákok. Megismertük egymás történeteit, viccelődöttünk egymás tájszólásával, és olyan élményekkel gazdagítottuk egymást, amit minden bizonnyal sosem felejtünk el. Nem csak tudást, tapasztalatot és élményt kaptam a nyári egyetemről, hanem három erdélyi leány személyében olyan barátot, akik minden nap mosolyt csaltak arcomra. Most pedig, emlékeimet felidézve és a témédek képet nézegetve boldogan gondolok vissza, hogy volt egy Kárpát-medencei nyári egyetem, ahol kicsit mindannyian Eötvös kollégistának és budapesti diáknak érezhettük magunkat.

Az idei nyári egyetemre az online jelentkezést május 20-ig küldhetik el az érdeklődő küllhoni magyar ajkú egyetemisták, azok, akik nem rendelkeznek állandó magyarországi lakcímmel. A részvétel díjtalan.

T. F.

A Kócai Imre Általános iskola 8. a osztálya



Fotó: Kántarézic Ágnes

A felső sorban balról jobbra: Bakó Milán, Salamon Roland, Molnár Heléna, Pap Arnold, Samu Szilvia, Vizi Dávid, Répási Krisztián. Középső sor: Varga István Valentin, Harnus Andrea, Varga Éva, Dusa Karolina, Bado Regina, Müller Krisztina, Horváth Karolina, Harmath Tímea osztályfőnök. Első sor: Szajler Adrián, Giric Tamás, Pásztor Szilvia, Mészáros Zalán, Papp Lóránd, Surján Anasztázia.

MAJD HA FAGY! Legtöbben ismerik ezt a szólásunkat. Valamely kérésre adott elutasító válaszként használjuk, röviden: sohanapján. Azt már kevesebben tudják, hogy van ennek a szólásnak egy hosszabb változata is: Majd ha fagy, / hó lesz nagy, / répa terem, / vastag, nagy.

Éppen az utolsó két sorból derül ki, hogy miért „sohanapján”, hiszen télen vastag, nagy répa nem szokott teremni. A háromszéki székelyeknek is van egy igazi góbéis szólásuk, amely azonos jelentésű a fentivel: Megadjuk, majd ha e havast eladjuk.

Akár az említettekhez hasonló szólás születhetett volna Shakespeare Macbeth című drámájának egyik jelenetében. A hatalomra éhes, becsvágyó Lady Macbeth ördögi terve alapján férje Skócia királya lesz, miután az addigi uralkodót meggyilkolták. A bosszú nem sokat várat magára. A halott király fia szövetségeseivel a trón visszafoglalására készül. Lady Macbeth a boszorkányok jóslatából akarja megtudni, hogy milyen kimenetele lesz a sorsdöntő csatának. Jó híreket hall. Először is: akit asszony szült, olyan ember nem árthat a trónbitorlóknak, másodszor: amíg a Birnam város melletti erdő nem indul meg a csata színhelye, Dunsinane felé, az ellenség sohasem győzhet. A második jóslat nagyon is szólásnyánus: Majd ha a birnami erdő megindul..., vagyis sohanapján, hisz az erdő hogyan indulhatna meg. És mégis visszajára fordulnak a jóslatok! Kiderült, hogy az ostromló sereg vezérért idő előtt kellett az anyjából kivágni, vagyis császármetszéssel jött a világra, tehát nem anya szülte. Második esetben pedig az ostromló katonák a birnami erdőből ágakat vágtak, és a lombokkal álcázva maguk jutottak az ellenség közelébe. Így bukott el a zsarnok, és így esett kútba egy új szólás születése.

AKARÁCSONYI KAKTUSZ KEDVES DÍSZNÖVÉNY. Anyósomtól három cserép karácsonykát örököltünk. Hosszú, piros színű, kehelyszerű virágai az ünnep pompás díszletét képezik. Mikor még vidám, gondtalan életet éltünk, természetesnek vettük létezésüket és virágba borulásukat. Mikor már a saját létezésünket sem vettük természetesnek, ekkor a karácsonykák halk csengettyűszava volt az ünnep egyetlen muzsikája.

ABAJOK SOKASODÁSÁVAL MIND NEHEZEBB LETT a virágok gondozása. Elhatároztam, hogy kettőt odaajándékozok munkahelyi, szerb ajkú szobatársaimnak. Igaz, nem volt mindig felhőtlen a viszonyunk, főleg a honvédő, honszerző és honvesztő háborúk idején, de lelkük mélyén jó embereknek tartottam őket. Persze, kapva kaptak az ajánlatom. Gondoltam: azért egy kicsit megkardlappozom őket, mielőtt eltűnnek a zsákmánnyal. Van egy picit gond az ajándékokkal kapcsolatban, mondtam nekik. Megszéppenne néztek rám. Jó lesz tudnotok, hogy ezek a kaktuszok a magyar karácsonyok nyílnak, árultam el nekik a titkot. De azért nem kell átkeresztelkednetek, nyugtattam meg őket. Fanyar mosoly jelent meg

a szájuk szegletében, de aztán jóízűen együtt neveltünk a figyelmeztetésen. Úgyis tudták: csomagolópapír nélkül nem fognak tőlem ajándékot kapni. Azt is megszokták, hogy néha szavakba csomagolom be az ajándékaimat.

Maradt tehát egyetlen cserép karácsonyka. Tavasszal kiköltözött egy árnyékos helyre, ősszel, a fagyok előtt beköltözött szobai helyére. Egyszer már november elején virágozni kezdett. Megütödtünk. Karácsonyra aztán kinyíltak a maradék virágai is. Néhány éve azonban hihetetlen dolog történt. A rendes karácsonyi virágzás után a kaktusz húsvétkor is virágdíszbe öltözött. Sőt – egyedülálló módon – a kinti árnyas helyén, júniusban is hozott virágokat. Az égi csodák és a földi borzalmak színhelyén a karácsonyka úgy érezhette, hogy neki is valami különlegeset, rendkívülit kell felmutatnia a végleg elköltözni készülőnek és az életre ítélt csüggedőknek, vigaszt kell nyújtania a gyengülőknek, de meg nem alkuvóknak? Ki tudja? A virágok nyelvét nem beszélem. Sőt, Pilinszkyt kicsit lazán idézve, az emberi beszédet sem beszélem, és nem is értem az emberi beszédet, nincs is szavam.

AKARÁCSONYKA PEDIG IGENIS, egy halványárgára festett, lefűgöngyözött szobában ugyanúgy kivirágzott húsvétkor, mint ahogy a birnami erdő egykor megindult Dunsinane felé.

LÓCZ János

A kíméletlen profit világában

A temerini születésű papok közül főtisztelendő dr. HORVÁTH Lászlóval, a bácsföldvári Szent Mihály Arkangyal-plébánia plébánosával beszélgettünk.

– Gyermekkorom java részét tanyán töltöttem jó szüleimmel és három testvéremmel. Tanyánk még ma is áll, igaz elég romosan, a temerini szeméthegegyel szemben, és ki tudja már a hányadik tulajdonos birtokában. Innen jártam iskolába, hittanra és a szüleimmel együtt télen-nyáron minden vasárnap és ünnepnapon a szentmisékre. Ma is szeretettel emlékezem ezekre az évekre – mondja riportalanyunk.

• **Tanulmányai a szabadkai Paulinumban folytatta, majd a teológiára iratkozott. Mire emlékszik legszívesebben ebből az időszakból?**

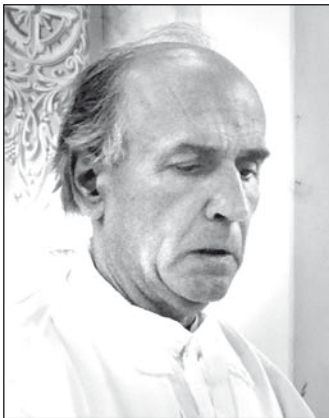
– Megboldogult Vondra atyának, mint jó nevelőnek és igazi apostoli lelkületű papnak az volt a szíve vágya, hogy Temerinből is kövesse őt valaki a lelkipásztori hivatásban. Sok fiataalt meginvitált, de idővel mind elálltak. Mindig azt mondogatta: „Csak egyszer valaki mindvégig kitartson, akkor majd lesznek mások is”. Hála Istennek ez a mondása vagy inkább jóvendőlése teljesült, és utánam már nyitott volt az út sokak számára. Még jól emlékszem, amikor a Fiat 750-essel mentünk Szabadkára a püspök atyához bemutatkozásra. Örömmel felvettek a szabadkai Paulinumba, és az ott elvégzett négy esztendő után megkezdődtek a filozófiai és a teológiai tanulmányok Zágrábban. Persze, ez előtt még a kötelező katonai szolgálatot is letöltöttem Ohridban és Bitolyban. Zágrábban töltött éveimről sok szép emlékem van. Maga a város is szép, és mint a horvát szellemi-lelki élet központja, sok lehetőséget nyújtott a képzésre és a lelkiekben való gazdagodásra. A sok különböző szerzetesi közösség megannyi sajátos lelkisége is hatással volt rám. Külön járatos voltam a jezsuitáknál, ahol befejeztem a Családgondozási Intézetben a két éves tanulmányokat is a teológia mellett.

• **Kora ifjúságától pap akart lenni. Hogyan szánta rá magát?**

– Minden hivatás Isten ajándéka, de a papi hivatás különösen az, amit nem kell közvetlennek tekinteni, habár az is lehet, inkább mások által való meghívásnak, hiszen erre az Ószövetségi próféták esete is utal. Azt kell mindig Istentől kapott kegyelmi adománynak tekinteni, amit valaki, ha újra kezdené az életét, ismét azt választaná. Persze, a hivatás megőrzéséért árat kell fizetni. A megpróbatásoknak meg kell erősíteniük bennünket az állhatatosságban.

• **Hol teljesített eddig szolgálatot? Szóljon az ezekhez a helyekhez kapcsolódó élményeiről!**

– Szerencsére nem dicsekedhetem sok szolgálati hellyel. Az első szolgálati helyemen egy nyaraláson lévő plébánost helyettesítettem Veprődön Cservenkán és Szivácon. 1974-től egy évig Péterrévén voltam szolgálatban, majd 1975 őszétől Bácsföldváron.



Ft. dr. Horváth László

– A bácsföldvári szolgálatom mindjárt a mélyvízbe dobott: a viharok utáni tetőcserép javítás a templomon, majd a külső és belső festés, később a toronyfestés, a plébánia tetőn a cserép csere, a jégverés és a plébániaépület szigetelése stb. várt rám. Így van ez, ha valaki az elődök közül a plébániát csak ugrodészknának tekinti. Ha jól emlékszem, a 42 év alatt csak kétszer vagy háromszor voltam évi szabadságon, a többi nyár az mindig valami munkában teljesült ki. Ami a legfontosabb, az a lelkipásztori munka, erre csak azt mondhatom, hogy az Úr igen kemény, szikes talajt bízott rám. Ez pedig arra jó, hogy megtanulja az ember gyakorolni az alázatosságot és az imában való elmélyülést, ahogy Karl Rahner, a neves teológus mondta: „Ma a keresztény vagy próféta lesz, vagy nem lesz egyáltalán.”

• **Doktori címmel rendelkezik, tanulmányokat, könyvet is írt. Szolgálatának ellátása mellett a posztmodern kor szellemi lelkiállapota foglalkoztatja. Szóljon röviden meg látásairól!**

– Az egyetemi tanulmányok után azonnal beiratkoztam a posztgraduális tanulmányokra, amely három évig tartott. A magiszteri és a licenciatúsi dolgozatomat az Európa-hírű krakkói egyetemen védtem meg, majd utána, amikor már a jugoszláviai háborúk véget értek, újból Zágrábba mentem, és ott doktoráltam a Zágrábi Állami Tudományegyetem Hittudományi Karán. Érdeklődési köröm Isten és az ember, az ember és az ember viszonya az Evangélium fényében, ahogy a II. Vatikáni zsinat tanítja, valamint az utóbbi pápák megnyilatkozásai.

– Olyan korban élünk, legalábbis Nyugaton, amit joggal nevezhetünk pogány világnak, hiszen a posztmodern korra az a jellemző, hogy kizárja Istent, de az ember elzárkózik embertársától is, és egy nárcista-egoista önző állapotban

Temerini Népzenei Tábor

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szervezésében új helyszínen, de a régi lelkesedéssel lesz ismét Temerinben népzenei sátor-tábor. Augusztus 14-én, vasárnap délután a temerini Tájház udvarában sátorállítással kezdődik, és augusztus 19-én, pénteken gálaműsorral zárul a tábor.

Sátrat hozz magaddal!

Választható foglalkozások: vonós hangszeroktatás, ének-, furulya-, citera- és néptáncoktatás. Szabadidőben kézműves és irodalmi foglalkozások, sok-sok játék. Részvételi díj: 45 euró, testvéreknek és csoportoknak kedvezményt adunk. Érdeklődni az esti órákban a (021) 843-411-es telefonszámon lehet. Jelentkezési határidő: 2016. július 20.

imádja saját technicista vívmányait. A kíméletlen profit világában tengődik a posztmodern ember mindenkitől elidegenülten, depressziós állapotban. Ilyen még soha nem volt a világtörténelemben. Az emberek mindig fontosnak tartották a közösséghez tartozást, és ebben volt valamikor az Egyház nagy ereje is. A gonosz most ezt támadta meg, igen sikeresen. Amíg az egyiptomiak piramisokat építettek, ami által egyetemes világméreteket- és arányokat fejeztek ki, addig a görögök az emberi elme bölcsességére esküdtek, a zsidók viszont a mindenható Istennel igyekeztek kapcsolatba lépni, a keresztények pedig Jézus példáján a szeretetben igyekeztek hősi fokra emelkedni, addig a posztmodernkor embere önmagába sülydyt imádvá technikai „csodáit”.

• **Oktatóként is működik, mire hívja fel hallgatóinak figyelmét?**

– Nagy öröm számomra, hogy taníthatok a Teológiai-Katekétikai Intézetben, mert itt alkalom nyílik az oktatásra és a hallgatók figyelmének a felhívására, hogy hogyan óvakodjanak a mai kor felfogási és értelmezési eltéréseitől. Hiszen a jóvendő teológusok és hitoktatók majd testközelben lesznek diákjaikkal, és kötelesek lesznek átadni nekik az igaz tanítást, és óvni őket a hamis szellemi áramlatoktól.

Köszönöm a beszélgetést, és az Úr áldását kérem munkájára!

G. B.

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkákat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal

a 063/506-653-as telefonszámot

Az óperenciás tengeren is túl

Fél év Kanadában

Kanada úgy él a köztudatban, mint a jávorszarvasok, a jégbokázás és a juharszirup hazája, vadregényes tájak, végtelen erdők és havas hegycsúcsok otthona. Földrajzilag hatalmas, és az etnikumok tekintetében is sokszínű: a kultúrát a brit, a francia és a bennszülött kultúrák és szokások formálták. Kiss Izolda fél évet töltött ezen a tájon.

– Mintha tegnap lett volna, amikor fel szálltam a Belgrádból induló gépre azzal a céllal, hogy a következő hat hónapot egy távoli kontinensen töltöm. Tényleg megteszem? Belevágok? Pörögtek a gondolatok a fejemben, miközben a repülőgép kerekai elhagyták a talajt, és Párizs felé vettük az irányt.

– A rokonaim élnek Kanadában, édesanyám testvére, feleségével és kisfiával. Tőlük kaptam az ajánlatot, hogy fél évet a kanadai Alberta tartomány legnépesebb városában, Calgaryban töltsék. Nehéz volt itt hagyni a barátaimat, szeretteimet, de élni akartam a nem mindennap kínáló lehetőséggel. Izgalommal, és talán kicsit félve indultam el. Ekkora útra egyedül még sosem vállalkoztam.

– Párizsban kellett átszállni a vancouveri járatra. Kanadába simán beléphettem, és azt hittem, azonnal mehetek a terminálokhoz, de nem ez történt. Ellenkező irányba küldtek, egy nagy szobába. Mint később kiderült, a hatóságok itt szűrik ki a gyanús egyéneket. Engem is „kikérdeztek”, amit frissen készült magyar útlevelemmel érdemeltem ki. Miután a mogorva határőrök megbizonyosodtak róla, hogy sem terrorista, sem kábítószercsempész nem vagyok, immáron mosolygó arccal engedtek tovább a Calgaryba tartó gépre.

• A történetek után pedig szerencsésen megérkeztem Calgaryba...

– Igen. Nagybátyámék Calgary kertvárosában laknak. A város lenyűgöző, nem is csoda, hiszen a világ negyedik leg tisztább településeként tartják számon. A fákon mókuskok futkároznak, az utcán vadnyulak ugrabugrálnak a fűben. Persze az első napok nehezek voltak, hozzá kellett szoknom nem csak a környezet-höz, de a nyolc órás időeltolódáshoz is.

– Már az elején feltűnt, hogy teljesen más az emberek mentalitása, sokkal lazábbak. Az sem meglepő, ha este nyolckor a szupermarketben pizsamában sétálgatnak, vagy ha -20 fokban rövidnadrágban futkároznak az utcán. Az emberek inkább éttermekbe, gyorskajáldákba járnak, nem főznek, és sokkal kényelmesebbek, mint az európaiak.

• Feltételezem, Kanada természeti szépségei, a táj, a hófödte hegyek azonnal levették a lábadról.

– Persze, az első pillanatban. Kanada vad hegyvidékei a fényképeken is lenyűgözik a természet szépsége iránt fogékony szemet, hát még élőben! Calgaryhoz közel található a Banff

nemzeti park, ahol magát Banff városát is meglátogattuk. Ez egy 15 ezer lakost számláló kisváros, amit vasút szel át. Faházak mindenfelé, olyan, mint a képeslap vagy a régi filmek.

– Voltunk Lake Louisban is, ahol a világ egykor legnagyobb hotelje áll, az 1890-ben épült The Fairmont Chateau. Számátalan lehetőség kínálkozott: lehetett jégkorcsolyázni, ho-



Kiss Izolda Kanadában

kizni a befagyott tavon, lovasszánon körbejárni azt, vagy kutyaszánon utazni. Sajnos az idő nem volt szép, és így a zöldben játszó Sziklás-hegységet nem láthattuk teljes pompájában.

• Ha jól tudom, indiánokkal és amissokkal is találkoztál...

– Nos, amit még tudni kell Calgaryról, hogy ott a múltban rengeteg indián élt, és ma is több rezervátum helyezkedik el a környéken. Ma is gondosan ápolják a kultúrájukat, több helyen is találkoztam különböző őslakos emlékművekkel, motívumokkal. Nyáron rodeó van a városban, olyankor igazán zajlik az élet. Calgary hatalmas, több mint egymillió lakossal. A belváros mégis kicsi, inkább szétterül az egész, körülötte pedig rengeteg farm, valahol ott élnek az amissok, akik, egy konzervatív keresztény közösség tagjai. Arról nevezetesek, hogy nem használják a korszerű technika eszközeit. Én velük a belvárosban találkoztam, vásárlás közben. Érdekes volt látni az öltözköztüket, és azt, hogy a nők bármerre mennek, a férfiak követik őket, vi-
gyáznak rájuk.

• Ott töltötted a karácsonyt, a szilvesztert és a halloweent is. Hogyan zajlottak az ünnepek?

– Október 23-án indultam, 31-én pedig már rögtön megtapasztalhattam, hogyan is zajlik Kanadában a halloween. Beöltöztünk mindannyian, gyerekek és felnőttek egyaránt. Kikészítettük az ajtó elé a kis édes-séges kosárkát és elindultunk mindannyian cukorkákat gyűjteni. Az egészet Alex, a kis unokatestvérem élvezte a leginkább, de nekem is jó volt látni ezt a szokást teljes mivoltában. Házról házra kopogtattunk az ajtókon, miután kinyílt, megszólaltunk, hogy „Trick or treat”, és vártuk az édességet. Az utca ilyenkor tele van jelmezes gyerekekkel, felnőttekkel.

– Karácsony idején mutatkozott a legszebb színében a város. Fényben úszott minden. Az emberek ott nagyon adnak arra, hogy a házak ki legyenek díszítve. Mégis, ez az időszak volt a legnehezebb. Akkor éreztem leginkább, hogy hiányzik a család, a barátok. Ennek ellenére próbáltam arra gondolni, hogy szerencsés vagyok, hogy ott lehetek.

– Szilveszterkor otthon voltunk, családias hangulatban. A szórakozás kimaradt a napjaimból, nem volt kivel menni. Nagybátyám társaságában nincs korombeli. Viszont a városban zajlott az élet: pubok, karaoke bárók, minden volt. Én inkább csak a munkára és Alexre koncentráltam.

• A bátyádék társaságáról beszéltél. Milyen az ottani magyar közösség?

– Nagyon összetartóak. Egyszer, mikulás-kor voltam a Calgary Magyar Házban. Össze-
gyűlt a magyar közösség, nagyon sokan. Minden magyar nemzeti ünnepet megtartanak, műsort szerveznek, néptáncot oktatnak. Magyar cserkész csoport is működik, ez egyik vezetőjük a temerini Bata Ervin. Örülök a magyar házban tett látogatásnak, mert a saját szememmel láthattam a külföldi magyarok összetartását és azt, mennyire ápolják a hagyományait, értékeit.

**• Mire emlékszel vissza a legszíve-
sebben ebből a hat hónapból? Ha tehet-
néd, belevágnál újra?**

– Mindenféleképp a banffi útra. Annyira gyönyörű volt a környezet, a táj, a hatalmas hó, ahhoz fogható még sehol sem láttam. Teljesen eggyé váltam a kanadai életérzéssel. Hazajö-
vetelkor kettős érzés volt bennem: egyrészt örültem, hogy végre láthatom a családomat, a barátaimat, másrészt hogy nagyon szerettem ott lenni. A sokalta nyugodtabb élet az, ami tetszett. Dolgoznak az emberek rengeteget, de könnyen meg tudnak élni. Nagyon jól éreztem magam, megszerettem azt az életstí-
lust, és visszavágyom. A távolság és szeretteim hiánya azonban mindezt megnehezítette. Ha volna rá lehetőségem, újra belevágnék, de már nem egyedül.

T. F.

Rablótámadás az újvidéki Siket-ékszerboltban

Múlt hét szerdán 18 óra körül két maszkos férfi lépett be az újvidéki Duna utcában lévő Siket ékszerboltba, és pillanatokon belül mintegy másfél millió dinár értékű zsákmánnyal távozott. A rablás idején az üzletben két eladó és egy vásárló tartózkodott. A támadók betörték a vitrinek üvegeit, és kiemelték belőlük két, másfél millió dinárt érő táblát, amelyre ékszerek voltak erősítve. Miután a múltban többször is kirabolták, a Siket ékszerboltban térfügglő rendszert szereltek fel. A vásárlóknak továbbá interfonon kell jelezniük az üzletbe lépési szándékukat, s így az eladók bentről egyenként eldönthetik, beengednek-e valakit vagy sem. Sokak számára nem világos, hogy ezek után a rablók mégis hogyan juthattak be. „Villámgyorsan zajlott le minden. A támadók azt a pillanatot használták ki, amikor egy távozó vevő után az ajtó még nem csukódott be”, mondta az egyik eladó. A helyszínre érkező rendőrök baseball ütőket találtak, amelyeket a támadók a bűncselekmény elkövetése során használtak. A rablótámadásnak sértiltje nincs, a rendőrség folytatja a nyomozást.

2010-ben fegyveresek rablás közben meglőtték a tulajdonos Siket László fiát, Áront és annak barátnőjét, az üzlet alkalmazottját, Urbán Eleonórárt. Áront a hátán, míg Eleonórárt a mellkasán találta el a lövedék, és csak a szakemberek életmentő beavatkozásának hála sikerült az áldozatok állapotát stabilizálni.

Baltával támadt ismerősére

Az óbecsei rendőrség letartóztatott egy személyt, akit azzal gyanúsítanak, hogy péntek este a helyi Tea kávézóban megkísérelte megölni egyik polgártársát, aki a támadás során könnyebb sérüléseket szerzett, tájékoztatott kedden a belügyminisztérium. A közlemény szerint a 37 éves A. P.-t azzal gyanúsítják, hogy a kávézóban baltával támadt rá egy 43 éves helyi lakosra, s könnyebb fejsérüléseket okozott neki. Egy másik személy is megsérült a támadás során. Ő a gyanúsítottat próbálta megfékezni. (Beta, RTV)

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

A Savanović

 kertészetben

már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámat és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a 063/507-395-ös mobilszámon Novák Lászlót

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Ellenőrzik a kirándulóbuszokat és vezetőiket

Kötelező azoknak az autóbuszoknak az ellenőrzése, amelyek kirándulni viszik a diákokat, hívta fel a figyelmet szerdai közleményében a szerbiai belügyminisztérium, kiemelve, hogy tavaly 13 járművet zártak ki a forgalomból műszaki okok miatt, valamint 10 sofőrt, mert ittasan vagy fáradtan vezettek – írja a belgrádi sajtó. A forgalmi rendőrség igazgatósága felhívta az iskolaigazgatók figyelmét, hogy legkésőbb 48 órával az utazás megkezdése előtt értesíteniük kell a belügyminisztérium illetékes szerveit a tervezett kirándulásról, a szállítmányozóról, az indulás helyéről és idejéről, valamint az induló buszok számáról. Ellenőrizni fogják a járművek és vezetők okmányait, megnézik továbbá az autóbuszok műszaki állapotát, a sofőröket alkoholtesztek vetik alá, és azt is ellenőrzik, pihenten indulnak-e az útra.

Átlagfizetés Európában

Európában Liechtensteinben a legmagasabbak a fizetések, az átlagbér 5314 euró. Svájc következik a sorban, majdnem négyezer euróval. A dolgozók havonta átlag több mint háromezer eurót vihetnek haza Monacóban, Norvégiában és Luxemburgban is. Ukrajnában ezzel szemben mindössze 130 euró az átlagfizetés. A volt Jugoszláv tagköztársaságok közül Szlovénia áll az élen, az átlagbér meghaladja az ezer eurót. Horvátországban 752, Montenegróban 488, Szerbiában 374 euró a havi átlagfizetés. (aljazeera.rs)

Infláció

Szerbiában áprilisban 0,4 százalékkal növekedett az infláció – áll a Köztársasági Statisztikai Intézet közleményében. Idén a kiskereskedelmi termékek és a szolgáltatások ára 0,8 százalékkal emelkedett. Egyebek mellett megdrágult a ruhanemű és a cipő, szállítás, kommunikáció, szeszes- és üdítőital, cigaretta, valamint az élelem. Ezzel szemben csökkent a villanyáram, földgáz, víz, lakás és az oktatás ára – olvasható a közleményben.

Sunny ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétfélig utazások
• Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosó-, mosogató- és szárítógép, bojler, villanytűzhely
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Klímagépek szerelése és javítása szavatossággal
- Villanszerelés és javítás

Pásztor István
Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806

Miserend

20-án, pénteken 8 óraker: †Varga Istvánért, a Varga és a Kókai szülőkért.

21-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Bajcsi Józsefért, Kőmíves Veronikáért, a Bajcsi és a Kőmíves nagyszülőkért. 17 óraker nászmise.

22-én, Szentháromság vasárnapja, a Telep 7 óraker: †Kovácsné Fejes Rozáliáért, Varga Mihályért, Kovács Károlyért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Milinszki Józsefért, a Milinszki és a Szakál szülőkért és a család elh. hozzátartozóiért, 10 óraker: a népért.

23-án, hétfőn 8 óraker: szabad a szándék.

24-én, kedden 8 óraker: szabad a szándék.

25-én, szerdán 8 óraker: †Gusztony Andrásért.

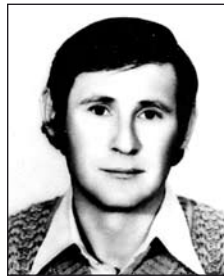
26-án, csütörtökön Krisztus Teste és Vére ünnepe, Úrnapja, a Telepen 8-kor: Szűzanya tiszteletére a telepi rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért, 19-kor: a népért, Úrnap körmenet.

Egyházközségi hírek

Esküvői hirdetés: Morvai Dániel (Géza és Csorba Renáta fia) és Legén Melinda (László és Lukács Magdolna leánya) esküdni május 21-én, szombaton 17-kor nászmise keretében.

Elsőgyónási ünnepség Szentháromság vasárnapján, a Telepen 7 óraker, a plébániatemplomban 8.30 óraker.

MEGEMLÉKEZÉS A DRÁGA FÉRJRŐL ÉS ÉDESAPÁRÓL



VARGA SOMOGYI József
- JOKY - kőfaragó
(1948–1995)

Szomorú 21 éve, hogy örökre elmentél, azóta hiányzol a napjainkból, hiányzol az életünkben! Szerettünk, szeretünk és szeretni is fogunk, míg élünk, mert bánatos szívünkben élsz tovább! Szívünk lángja érted lobban, de a Te szíved már nem felel. Lelkünk végtelen fájdalmában örökké létezel. Néma órák halk percei a szavaidat suttogják. Belül tudjuk, lelkünk még egyszer viszontlát. Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, Mert a szívünk mélyén rejtettünk el.

Waterloo, On. Kanada

Szeretteid: Icuca és Ernesztina

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nagymamától,
dédmamától



özv. BÍRÓNÉ BOHÓCZI Katalintól
(1934–2016)

Lelked, mint a fehér galamb,
csendesén messze szállt.
Hiába keres
könyves szemünk,
többé már nem talál.
Eltávoztál oda, ahol már
nincs szenvedés, csak
örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi
unokád, Annamária,
unokavejed, Sándor és
dédunokád:
Krisztián és Klementina

APRÓHIRDETÉSEK

• Üzlethelyiség kiadó, eladók alig használt csatornacsővek, gázrezsó palackkal együtt. Petőfi Sándor u. 42., tel.: 842-663.

• **Eladó: egy hektár föld a Kisbaránál, 7 tonnás Zmaj pótkocsi, 140 LE International traktor, ugyanott mindenféle mezőgépjavitást vállalnak. Tel.: 842-490.**

• Eladó Opel Vektra 1800 köbcmentis, 122 LE, benzines, fekete metál színű, 2005-ös, 48000 km-t futott, garázsolt, első tulajdonos, októberig bejegyezve, téli gumik, fel-nivel. Tel.: 843-201.

• **Házhely eladó a Munkás utca 4. sz. alatt. Érdeklődni a 841-684-es telefonszámon.**

• Idős asszony mellé megbízható személyt keresünk egész napra. Telefonszám: 3840-372 (17 óra után).

• **Azonnali használatra kert gyümölcsössel több évre kiadó. Tel.: 091/284-30-67.**

• Fiatal házaspár idősebb személy gondozását vállalná megegyezés szerint. 061/515-9211.

• **Eladó a Pap Pál utca 80-as számú ház. Telefonszám: 841-073.**

• Napi négy órára, könnyebb munkára, bejárónőt keresek. Tel.: 840-522, 063/76-89-088.

• **Malacok és hereszéna eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.

• **Használt szalagfűrészt gyalugéppel kombinálva, eladó. Telefonszám: 021/3-841-897, 064/09-07-165.**

• Eladó kevés hereszéna, nyulaknak is jó, egy hold szudánifü kiadó kaszálásra. Perczel Mór u. 1/1, telefonszám: 063/536-584.

• **Eladó Dirt Devil porzsák nélküli, 1600 W-os porszívó (2000 Din), Hauck össze-csukható babakocsi (2000 Din), Steam**

Vit elektromos párolóedények (2000 Din), valamint angol és német használtruhák, végkiárúsítás, már 100 dinártól. Petőfi Sándor utca 52., Tel.: 069/311-29-64.

• Eladó 1989-es évjáratú Yugo 45-ös személygépkocsi, garázsban tartott, jól megőrzött állapotban. Tel.: 021/3841-897, 064/090-7165.

• **Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) kétszobás, földszintes, padlásos lakás eladó. Telefonszám: 844-064.**

• Eladó kikindai billenőszekrényes pótkocsi, felfelé nyitható garázsajtó, két kisebb kaucs és két fotel jó állapotban. Tel.: 063/805-96-15.

• **Vágni való pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám.: 841-800.**

• Háromszáz kilós hízó eladó. Tel.: 843-397.

• **Mangalica malacok eladók. Telefonszám: 063/8-637-332.**

• Fejős kecskék és gidák (22–25 kg), valamint pecsenyecsirkék (2–3 kg) eladók. Tel.: 069/200-8-206.

• **Pekingi kiskacsák és francia toulouse kislábak eladók. Tel.: 063/414-301.**

• Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Telefonszám: 064/45-91-061.

• **Amerikai biliárdasztal eladó, mint az új, irányár 425 euró. Tel.: 064/66-78-665.**

• Családi ház eladó a Széchenyi István utcában, nagy udvarral és kerttel. Telefonszám: 069/110-80-66.

• **Lakás kiadó, T-12 motorkerékpár eladó. Telefonszám: 3843-612.**

• Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Telefonszám: 069/3-88-77-05.

• **Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Telefonszám: 063/77-63-415.**

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.

• **Fakívágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágá-**

sát, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Takarítást válllok (tel.: 841-412), Sony tévé 5500 Din (70 cm), Kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), bejárati ajtó, gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsit, kettes ülőrész, motoros permetező, álló mélyhűtő, Siporex (300 db), harmonikaajtó, járókeret betegek részére, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 fős helyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), kauscok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.



BUJDOSÓ Imre
(1940–2016)

Fájó szíved oly sokat szenvedett, mégsem volt más benne, csak jóság és szeretet. Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet. Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki nem vehet el. Most a csillagok között van a te házad, őrangyalok vigyáznak rád. Kezed lenyújtva hozzánk vigyázol ránk, soha el nem múló szeretettel gondolkul rád.

Gyászoló felesége,
fia és lánya

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak
szeretett édesanyjától és anyósomtól



özv. **BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalintól**
(1934–2016)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat,
elhagyta minket egy röpké perc alatt.
Lehunytad a szemed, csendben elmentél,
szívedben az volt, hogy minket szerettél.
Álmai felett örködj, Istenem,
csendes álmát ne zavarja senki sem.

Emlékét megőrzi szerető lánya, Katica és veje, Sándor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Zenésztársunktól



RIDEG Gábor
Gavró bácsitól
(1948–2016)

Máris nagyon hiányzol,
mint zenésztárs, jó barát.
Pótolhatatlan vagy.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi a TEFU zenekar tagjai

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú és fájló szívvel búcsúznak szeretett mamánktól, dédinktől



BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalintól
(1934–2016)

Istenünk, kérünk, vedd helyettünk oltalmadba őt.
Tárd ki kapudat nyugodni vágyó lelke előtt.

Emléked őrzi unokád, Attila, unokamenyed, Ágnes és dédunokád, Levente és Lehel

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



HEGEDŰS Páltól
(1953–2016)

Szép emlékéd szeretettel megőrizzük!

Legyen nyugalma békés,
emléke örökké áldott.

A Csikós és a Krsmanović család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznak szeretett öcsémtől



HEGEDŰS Páltól
(1953–2016)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen a szívetekben jó helyen vagyok.

Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni.
Szívetekben hagyom emlékem örökre, ha látni akartok, nézzetek fel az égre!

Kedves emléket őrzi: bátyád, Sanyi és ánygod, Irén családjával, Amerikából

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal és gyászszal szívemben, de a feltámadás reményében búcsúdom szeretett élettársamtól



HEGEDŰS Páltól
(1953–2016)

Emléke legyen áldott,
nyugalma csendes!
Szívemben emléket örökké őrzöm.

Élettársa, Anci családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalintól
(1934–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzik tőled keresztlányod Icu, férje, András, Robi és Anikó családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett ánygink



FUSZKÓNÉ TÓTH Teréz
(1918–2016)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod szívünkben örökké él.

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emlékét kegyelettel őrzi Fuszko Ferenc és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy örökre itt hagyta bennünket



HORVÁTH Csaba
(1964–2016)

Nélküled olyan nehéz élni, a keserű poharat szó nélkül kiinni.
Romba dőltek tervek közt újra csak remélni,
borongó felhők közt téged keresni,
s amit Isten ránk mért, abban megnyugodni.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol,
mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzik: édesanyád és testvéreid családjukkal

TEMETKEZÉS

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



BADO Magdolna
(1953–2016)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre



KISS Ferenc
(1966–2015)



KISS András
(1940–2015)

Ti már újra együtt vagytok, minket magunkra hagyatok.
Próbálunk élni nélkületek, szívünk mélyén őrizzük emléketek.

Emléketeket őrzi édesanyád, illetve feleséged, valamint nővéred, illetve lányod családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett édesapámtól, apósomtól és szeretett dedámtól



HEGEDŰS Páltól
(1953–2016)

Még az előbb szemembe néztél,
erőtlen kezedd megérintettél.

Arcodra mosolyt erőltettél, s halkán súgtad fülembe, ne féj!

Mily gyorsan elszállt ez a pillanat!

Fénytelen szemeid lehungyadt.

Kezed kezemből kicsúszott, arcod megnyugodott, így búcsúzott.

Nem félek! Lelked remélem békére talált,

s te már a mennyekből vigyázol ránk! Soha nem felejtünk,

szívünkben szeretünk, s örökkön-örökké emlékezünk rád!

**Kedves emléket őrzi szerető fia, Robi,
menye, Tünde és egyetlen kis unokája, Andrej**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága jó édesapámtól és apósomtól



HEGEDŰS Páltól
(1953–2016)

Apu, hol vagy? Hol lehetsz? Hiába kereslek...

Hiába kiáltom százszor a neved. Te, aki mindig itt voltál,

vigasztaltál, segítettél, most valahová messzire mentél!

Apu, mondd, csak egyszer mondd még, hogy szeretsz,

hogy nem fáj már semmi sem, hogy most már boldog lehetsz.

Elengednék, ha tudnám, hogy így van, te úgy hiányzol,

nem szólhatsz már, csak ott fekszel a hideg sírban.

A szemed sem ragyog már rám...

Apu! Te elmentél, s mi itt maradtunk árván.

Ha kívánhatnék valamit, azt kérném csak neked,

legyél boldog édesapám, s ne feledd,

a fiad és menyed örökké szeret...

Emléked szívünkben hordjuk örökké.

Fiad, Zoli és menyed, Andrea

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk, nagyapánk és
dednagyapám



BUJDOSÓ Imre
(1940–2016)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz te a jónál is
jobbat érdemelnél.

**Gyászoló unokád,
Orhidea, unokavejed,
Boni és a kis Jennifer**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, a rózsafüzér imacsoportnak, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánkat, anyósunkat, nagymamánkat és dédmamánkat



özv. BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalin
(1934–2016)

temetésén megjelentek és részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a koszorú- és virágadományokért.

Külön mondunk köszönetet a temerini egészségház sürgősségi osztályának a lelkiismeretes segítségéért, Szungyi László esperesplébánosnak és Simovics Balázs kántornak a meghatározó szavakért és búcsúztatóért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas három éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Nem sokat kértünk, csak hogy gyógyuljon meg,

s élje át velünk, mit ő már nem élhet meg.

Gyönyörű szemében a fény még csillogott,

még az utolsó napokban is mosolygott.

Mosolygott, mert hitt, mosolygott – mert élt!

Semmi mást nem akart, csak élni még!

Küzdött, míg tudott, míg volt ereje, de a végzete őt is utolérte.

Úgy ment ő el, ahogy élt, csendben és szerényen.

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket,

ezek a fények világítsanak neked!

Emléked örökké itt van velünk.

Amíg élünk, te is élsz velünk.

Drága lelke nyugodjon békében!

Gyászoló családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Dedám emlékére



HEGEDŰS Pál
(1953–2016)

Utóbb még kezedet fogtam,

szemedben a remény

csillaga felragyogott,

mondd, hová tűnt

az álmod?

Tényleg ilyen hamar

szertefoszlott?

Nem tudom, jó-e ott

neked, csak azt tudom,

nekem hiányzol, nem

foghatom többé a kezéd,

nem hallhatom többé

a hangod.

Tudod, én még várom a

percet, hogy átölelsz majd

és magadhoz szorítasz,

ígérem, vigyázok rád,

emléked él szívemben,

aludj édes dedám, én majd

mindég gondolok rád.

**Jóságod és szép
emléked örökké megőrzi
egyetlen kis unokád,
Andrej**

MEGEMLÉKEZÉS



özv. BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalin
(1934–2016. 5. 12.)



Temetkezési vállalat,
Népfront utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

A plébánia telefonszáma: 844-001

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

ASZTALITENISZ

A Temerin férfi asztalitenisz-zői kiválóan szerepeltek az elmúlt hétvégén Zimonyban, ahol kiharcolták a feljutást az első szövetségi ligába. A selejtező torna első versenynapján 4:2-re nyertek a debnyacsai (torontálvásárhelyi) Spartacus ellen, majd még fölényesebben, egyaránt 4:0-ra legyőzték a negotini Hajduk Veljko és a belgrádi Vojvoda Milenko csapatát. Ezekkel az eredményekkel gyakorlatilag biztosították a feljutást, de vasárnap is két győzelmet arattak, a zimonyi Taurunum ellen 4:2-re, a Vranje ellen pedig 4:0-ra diadalmaskodtak. Pető Zoltán és Pero Tepić az összes egyéni mérkőzését megnyerte, de Nagyidai Zoltán és Fehér Roland is hozzájárult az első hely megszerzéséhez. A temeriniiek ezzel elérték az idény elején kitűzött célt, vagyis, hogy feljebb jussanak egy osztállyal.

A temerini egyesületben folytatja pályafutását a bácsföldvári Benkő Ákos, az ország egyik letehetősebb serdülő korú játékosa, aki nemrégiben a szeb válogatott tagjaként érmet nyert a korsztályos Balkán-bajnokságon.

A múlt héten Vranje volt a házigazdája a négyévente sorra kerülő iskolai olimpiának. Egyesületünk két tagja vett részt ezen a rangos versenyen, Orosz Nikolett az újvidéki Jovan Jovanović Zmaj Gimnázium és Báлинд Valentin az újvidéki Mihajlo Pupin szakközépiskola színeiben. Mindketten kimagasló eredményt értek el csapataikkal, mivel megszerezték a harmadik helyet és vele együtt a bronzérmet.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

SLOGA–BÁCSKA 1901
(Szabadka) 0:2 (0:0)

A hazaiak soraiból több játékos is hiányzott sérülés vagy eltiltás miatt, ez viszont nem lehet indok a gyenge játékokra. A szabadkaiaknak a második féldőben négy-öt kiváló helyzetük volt, amiből kettőt kihas-

náltak, így megérdemelten arattak győzelmet. A Sloga az utóbbi nyolc mérkőzéséből mindössze egyet tudott megnyerni, és a táblázaton lecsúszott a 11. helyre. Ha folytatja a rossz sorozatát, akár a kiesés ellen is küzdhet az utolsó fordulóban. A temerini csapat tegnap a hétközi fordulóban Versecen játszott, szombaton pedig a második helyezett mitrovicai Radnički érkezik a kolóniai pályára.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

SREMAC (Vojka)–MLADOST
1:0 (1:0)

A vojikai együttes jobb teljesítményt nyújtott, és könnyen nagyobb arányban is nyerhetett volna. A járekiak tegnap a Budućnostot (Salaš Nočajski) látták vendégül, vasárnap pedig Kupinovóra utaznak.

Újvidéki liga

A TSK az elmúlt hétvégén szabnapos volt. A temeriniiek tegnap (szerdán), lapzárta után a Susekot fogadták a vásártéri pályán, vasárnap pedig a bánostori Proleterrel mérkőznek idegenben a 28. fordulóban.

INDEX–SIRIG 6:0

A szőregiek súlyos vereségbe szaladtak bele az újvidéki vendégszereplésen, a listavezető ellen nem volt esélyük a győzelemre. A Sirig tegnap a Futogot fogadta, a hétvégén pedig az Omladinacsal játszik Stepanovićevoon.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

A Temerin csapata kedden, lapzárta után játszotta le a Srem elleni mitrovicai mérkőzését a 19. fordulóban.

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–SIVAC 24:32
(12:11)

A járekiak előnnyel mehettek a szünetre, a második féldő közepén is még egyenlő volt az állás, az utolsó 15 percben viszont a vendégek sorozatban dobták a gólokat, s végül fölényesen nyertek.



Az asztaliteniszezők a serleggel: Nagyidai Zoltán, Pető Imre, Pero Tepić, Fehér Roland és Pető Zoltán.

RÖPLABDA

A járeki székhelyű Grbić röplabda klub női csapata az I. Vajdasági liga központi csoportjában szerepelt a 2015/2016-os idény-

ben, és már biztos, hogy a második helyen végez, noha két mérkőzés még hátravan a bajnokságból. A liga mezőnyét többnyire újvidéki csapatok alkották.

T. N. T.

RÖPLABDA

1. Partizan (Karlóca)	17	14	3	48:16	44
2. Grbić (Járek)	18	14	4	46:20	41
3. NS Tim (Újvidék)	17	11	6	37:22	34
4. Ns Volej Tim (Újvidék)	18	11	7	35:30	30
5. Novi Sad (Újvidék)	18	9	9	35:36	27
6. Dunav Volej (Újvidék)	18	8	10	32:34	25
7. VST (Újvidék)	17	7	10	28:34	21
8. Futog Vest (Futak)	18	6	12	28:40	19
9. Slavija (Újvidék)	18	6	12	24:42	17
10. Bit (Újvidék)	17	2	15	9:48	6

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >